

L 18 / L 18-3S



Moquette
Lave tapis
Lavatappeti
Limpia alfombras

User manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso



Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non s'intendono impegnative. L'azienda pertanto, si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche a organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale. La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nella presente pubblicazione, è vietata ai sensi di legge. **L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione. Le immagini sono da intendersi di puro riferimento e non vincolanti in termini di design e dotazione.**

The descriptions contained in this document are not binding. The company therefore reserves the right to make any modifications at any time to elements, details, or accessory supply, as considered necessary for reasons of improvement or manufacturing/commercial requirements. The reproduction, even partial, of the text and drawings contained in this document is prohibited by law.

The company reserves the right to make any technical and/or supply modifications. The images are shown as reference only and are not binding as to the actual design and/or equipment.

Las descripciones contenidas en esta publicación no se consideran vinculantes. Por tanto, la empresa se reserva el derecho de aportar en cualquier momento las eventuales modificaciones en órganos, detalles, suministros de accesorios, que considere conveniente para una mejora o debido a cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial. La reproducción, incluso parcial, de los textos y de los diseños contenidos en esta publicación está prohibida por la ley.

La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones de carácter técnico y/o de equipamiento. Las imágenes utilizadas son de simple referencia, y no están vinculadas al diseño y/o al equipamiento.

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen Beschreibungen sind unverbindlich. Das Unternehmen behält sich deshalb vor, jederzeit eventuelle Änderungen an den Elementen, den Details und dem gelieferten Zubehör vorzunehmen, die es für eine Verbesserung oder für jegliche Erfordernisse baulicher oder geschäftlicher Art für angebracht hält. Die auch nur teilweise Wiedergabe der Texte und Zeichnungen, die in dieser Veröffentlichung enthalten sind, ist gemäß Gesetz verboten.

Das Unternehmen behält sich vor, Änderungen technischer Art und / oder an der Ausstattung vorzunehmen. Die Abbildungen sind als reine Beispiele zu betrachten und sind hinsichtlich Design und Ausstattung unverbindlich.



Warnhinweise, Reccommandations importantes, Avvertenze, Warnings, Waarscuwingen, Advertencias



D A CH

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Behalten Sie dieses Dokument, damit Sie jeder Zeit auf den Inhalt zurück greifen können. Verpackungsmaterialien (Plastikbeutel, Klammern oder Krampen usw.) bitte für Säuglinge und Kleinkinder unzugänglich aufbewahren und sofort entsorgen. Bitte überprüfen Sie den Kartoninhalt auf Vollständigkeit. Der Staubsauger darf nur mit Wechselstrom, gemäß den Angaben des Typenschildes, verwendet werden. Die Steckdose muss der Leistungsaufnahme des Staubsaugers entsprechen. Keine entzündbaren Stoffe (Benzin, Lösungsmittel, Lacke etc.) aufsaugen. Explosions- und Brandgefahr. Kein Wasser aufsaugen! Stromschlaggefahr. Bei Nichtgebrauch des Staubsaugers den Netzstecker herausziehen. Bei evtl. Defekten das Gerät durch eine autorisierte Verkaufsstelle reparieren lassen. Bei unsachgemäßem Gebrauch des Staubsaugers sowie der Verwendung von nicht Originalteilen erlischt die Garantie, und der Hersteller übernimmt keine Verantwortung. **Dieses elektrische Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unter verringerten psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten leiden. Ebenfalls sollte dieses Produkt nicht von Personen ohne Anwendungserfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn die Sicherheit der Person wird bei Gebrauch des Gerätes durch Anwesenheit verantwortlicher Personen gewährleistet.** Diese Geräte können in unterschiedlichen Einsatzbereiche benutzt werden, wie zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Geschäften, Büros und in den Wohnhäusern. **Keine brennbaren Flüssigkeiten aufsaugen.**

B F CH

Lire attentivement les conseils contenus dans cette notice et la conserver avec soin. Les éléments d'emballage (sac plastique, agrafes, etc) étant sources de dangers, ils ne doivent pas rester à la portée des enfants ou de personnes handicapées. Après avoir sorti l'appareil de son emballage, contrôler l'ensemble et vérifier que le voltage de votre installation est identique à celui marqué sur l'appareil. En cas de panne, s'adresser uniquement à un S.A.V. dûment agréé utilisant des pièces de rechange d'origine. Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu: nettoyage de surfaces inertes, aspiration de substances solides qui ne sont pas inflammables ou explosives. Toute autre utilisation est à considérer comme inadaptée et dangereuse. **Cet appareil électrique ne doit pas être employé par des personnes avec des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience et sans connaissance du matériel, à moins qu'ils soient contrôlés ou instruits à l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sûreté. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.** Ne pas l'immerger dans l'eau. Ne pas laisser l'appareil sous tension en cas de non utilisation. Ne pas utiliser de solvants. Le non respect de ce qui précède pourrait compromettre la sécurité de l'appareil et la vôtre. Le constructeur ne pourra pas être tenu pour responsable des éventuels dommages aux personnes, animaux ou objets découlant d'une utilisation inappropriée ou d'une utilisation non conforme aux présents conseils. Pour l'écoulement suivre les lois en vigueur dans l'état. Cet appareil est apte pour emploi collectif, par exemple en auberges, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et enresidences. **Ne pas aspirer de liquids inflammables.**

I CH

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto e conservarlo con cura per ulteriori consultazioni. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, graffe etc.) essendo potenziali fonti di pericolo non devono rimanere alla portata di bambini, di incapaci etc. Dopo aver estratto l'apparecchio dall'imballaggio controllarne l'integrità e in caso di dubbio non utilizzarlo, come pure per eventuali riparazioni rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza autorizzato dal costruttore, che garantisca l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio. Prima di collegare l'apparecchio alla presa della corrente verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete di alimentazione. Questo apparecchio deve essere destinato per il solo uso per il quale è stato costruito ossia: pulizia di superfici inerti, aspirazione di sostanze solide non infiammabili e non esplosive. Ogni altra utilizzazione è da considerarsi impropria e pericolosa. Evitare che l'accessorio in funzione pervenga a distanza ravvicinata da organi delicati quali orecchie, bocca, occhi etc. **Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.** Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione all'apparecchio: disinserire la spina delle batterie, non immergere l'apparecchio nell'acqua, non usare solventi. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose, derivanti da usi impropri ed irragionevoli, comunque non conformi alle indicazioni sopra menzionate. Per la rottamazione seguire le norme vigenti nel paese.. Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e in residence. **Non aspirare liquid infiammabile.**



Warnhinweise, Reccommandations importantes, Avvertenze, Warnings, Waarscuwingen, Advertencias



GB

Read carefully the instructions in this booklet and keep it handy for further reference. Failure to observe these warnings can affect the safety of the vacuum. The packaging components (plastic bags, staples, etc.) can be dangerous and must therefore be kept out of the reach of children and handicapped persons, etc. After opening the package, check to make sure that the vacuum is intact and complete. In case of any irregularity or missing pieces, as in the case of all future and eventual repairs, contact an authorized service centre which can guarantee the use of original parts. Before connecting the vacuum to electricity, make sure that the electrical specifications on the technical data label of the unit correspond to those of your electrical outlet. This unit must be used only for the specific purposes for which it has been manufactured, namely: cleaning of inert surfaces, vacuuming of solids which are non-flammable and non-explosive. Any other use must be considered improper and dangerous. Avoid bringing the attachments in close distance of delicate organs such as ears, eyes, mouth, etc. **This electrical appliance does not have to be used by persons with reduced psychic, sensory or mental abilities, or by persons without experience and without acquaintance, unless they are controlled or instructed to the use of the appliance by responsible persons of their safety. Children must be supervised in order to make sure that they do not play with the appliance.** Before carrying out any cleaning or maintenance work on the vacuum, make sure that the vacuum is not connected to electricity. Do not immerse the vacuum in water. Do not use any solvents. The manufacturer cannot be held responsible for any damage to persons, animals or objects, from the improper or unreasonable use of this vacuum, or from failure to observe the warnings in this booklet or from the failure to carry out the instructions therein. This equipment can be used in several communities, as an example in lodges, schools, hospitals, factories, stores, offices and in residences. **Do not suck up flammable liquids.**

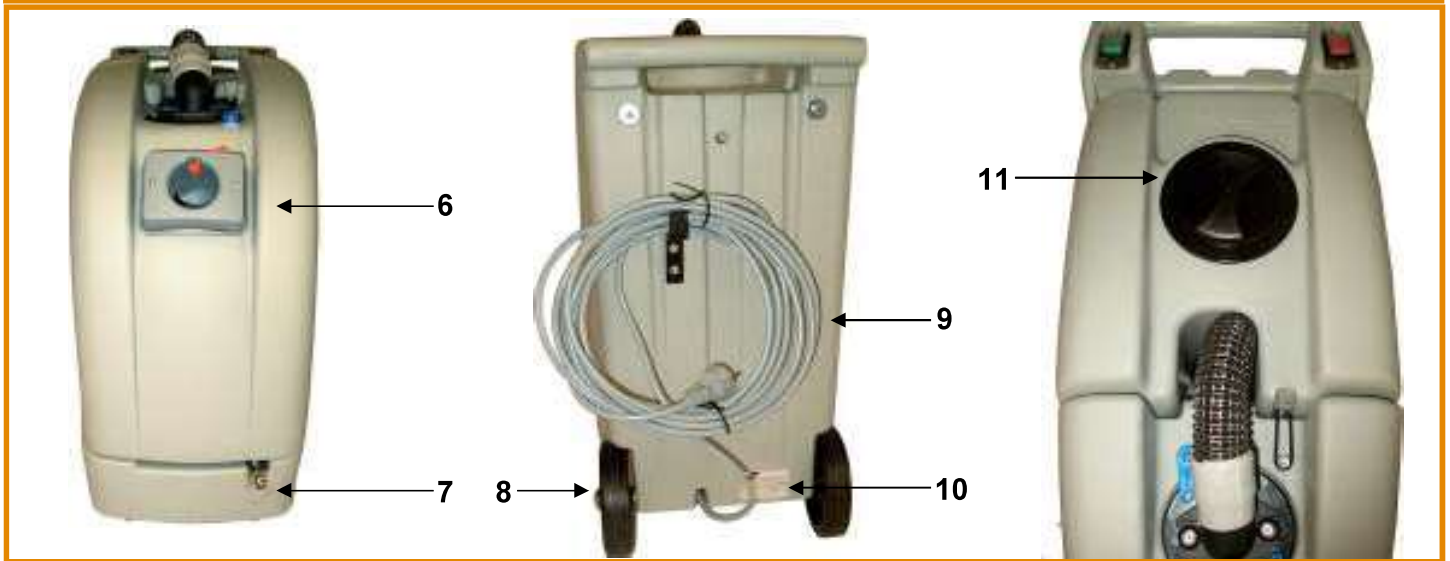
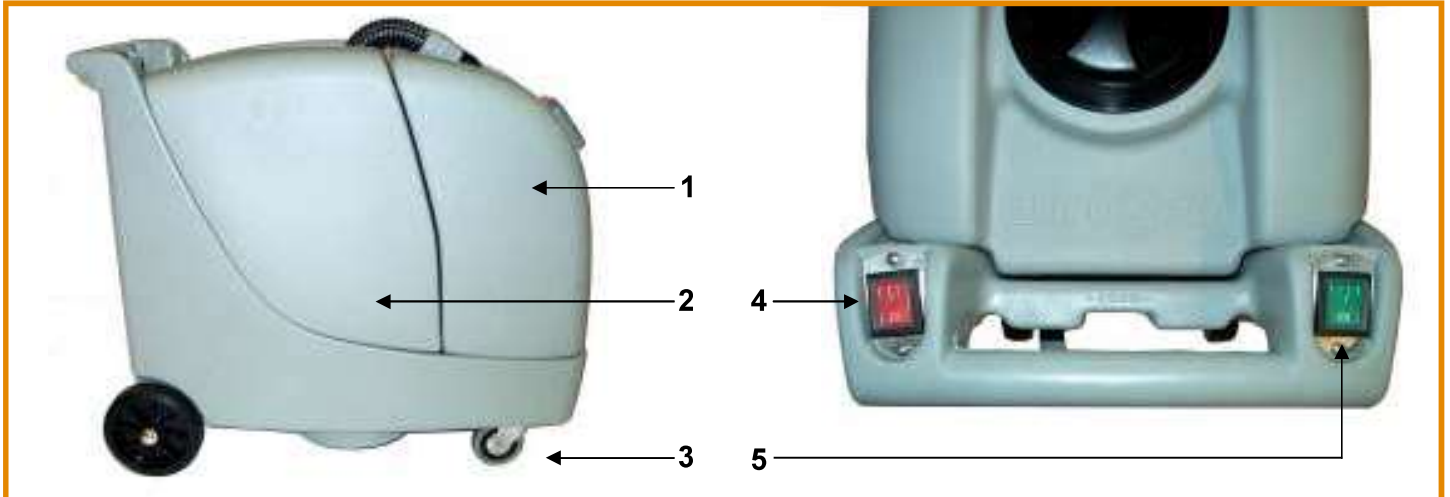
B NL

Gelieve de instructies in dit handboek zorgvuldig door te lezen en te bewaren. Het niet doorlezen van deze instructies kan de veiligheid van het gebruik van de machine nadelig beïnvloeden. De verpakkingsmaterialen (plastic zakken, nietjes etc.) kunnen gevaarlijk zijn en moeten buiten het bereik van kinderen en minder-validen bewaard worden. Na het openen van de verpakking, controleren of de machine intact en compleet is. In het geval van onregelmatigheden of ontbrekende onderdelen, alsmede voor alle toekomstige eventuele reparaties, contact opnemen met de technische dienst die u kan voorzien van de originele onderdelen. Alvorens de machine aan te sluiten, dient u zich te vergewissen dat u de machine aansluit op wisselstroom overeenkomstig met de elektrische aanduiding op het typeplaatje. Deze machine mag enkel en alleen aangewend worden voor hetgeen de machine bedoeld is namelijk: stofzuigen van droge oppervlakken, opzuigen van deeltjes die niet onvlambaar en niet-explosief zijn. Ieder ander gebruik van deze machine kan als onjuist en gevaarlijk worden beschouwd. Vermijd het contact van de zuigmond met lichaamsdelen zoals oren, ogen, mond etc. **Dit elektrische apparaat mag niet gebruikt worden door personen met psychische of verstandelijke beperkingen, of door personen zonder kennis of ervaring, tenzij zij worden gecontroleerd en geïnstrueerd over het juiste gebruik van dit apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van eerder genoemde personen. Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met dit apparaat spelen.** Reinigings- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen verricht worden als de stekker uit het stopcontact is gehaald. Laat de machine niet in contact komen met water. Maak geen gebruik van oplosmiddelen. De fabrikant kan niet aansprakelijk gehouden worden voor enige schade aan mensen, dieren of voorwerpen door onjuist gebruik van de machine of wegens het niet in acht nemen of onjuist toepassen van de instructies in deze handleiding. Dit apparaat is geschikt voor het gebruik in kantoren, hotels, scholen, ziekenhuizen, intramurale zorginstellingen, productiebedrijven, winkels en woningen. **Zuig geen ontvlambare vloeistoffen op.**

E

Leer atentamente las advertencias, contenidas en el presente manual de instrucciones y conservarlo cuidadosamente, para posteriores consultas. El no respeto de las instrucciones contenidas en este manual puede comprometer la seguridad del aspirador. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, ganchos etc.) siendo potenciales causas de peligro, no tienen que quedar al alcance de niños o personas discapacitadas. Después de haber extraído el aspirador de su embalaje, revisar que esté en perfecto estado, y en caso de duda, no utilizarlo. También en el caso de eventuales reparaciones dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia autorizado por el fabricante, que garantice el uso de recambios originales.. Antes de conectar el aspirador a la red de alimentación, verificar que los datos técnicos correspondan a los de la red de alimentación eléctrica. Este aspirador debe ser destinado sólo para el uso el cual fue construido, o sea, limpieza de superficies inertes, aspiración de sustancias sólidas que no sean ni inflamables, ni explosivas. Cualquier otra utilización se puede considerar peligrosa. Evitar que el accesorio que este en funcionamiento se acerque a órganos delicados como: ojos, oídos, boca. **Este aspirador no puede ser usado por personas con reducidas capacidades psíquicas, sensoriales, mentales o por personas sin experiencia y conocimientos, a no ser que sean controladas o preparadas para usar el aspirador por personas responsables de su seguridad. Los niños no pueden jugar con el aspirador.** Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento al aspirador, desconectar el enchufe. No sumergir el aspirador en el agua, no usar disolventes o sustancias espumosas. El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños a personas, animales o cosas, causado por un uso indebido o irracional, o no conforme a las explicaciones antes enumeradas. Este aspirador es idóneo su uso en hoteles, hospitales, escuelas, fabricas, tiendas, oficinas y residencias. **No aspirar líquidos inflamables.**

Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura, Descripción



- GB**
1. Dirty water tank
 2. Solution tank
 3. Pivoting wheel
 4. Switch On/Off (red)
 5. Pump switch On/Off (green)
 6. Hose inlet
 7. Water fast connection
 8. Wheel
 9. Main cordset
 10. Label with technical datas
 11. Solution tank stopper

- B**
1. Réservoir eau sale
- F**
2. Réservoir eau propre
- CH**
3. Roulette pivotante
 4. Commutateur marche/arrêt aspiration (rouge)
 5. Commutateur marche/arrêt pompe (vert)
 6. Manchon d'aspiration
 7. Connexion rapide eau
 8. Roue fixe
 9. Câble
 10. Etiquette avec details techniques
 11. Bouchon

- I**
1. Serbatoio acqua sporca
 2. Serbatoio detergente
- CH**
3. Ruota piroettante
 4. Interruttore aspirazione (rosso)
 5. Interruttore pompa (verde)
 6. Bocchetta
 7. Attacco rapido detergente
 8. Ruota fissa
 9. Cavo di alimentazione
 10. Targhetta dati tecnici
 11. Tappo serbatoio detergente

- E**
1. Depósito agua sucia
 2. Depósito detergente
 3. Rueda
 4. Interruptor aspiración (rojo)
 5. Interruptor bomba (verde)
 6. Boca de aspiración
 7. Conector rapido detergente
 8. Rueda fija
 9. Cable de alimentación
 10. Etiqueta datos tecnicos
 11. Tapa tanque detergente

How to use, Comment employer, Utilizzo, Cómo utilizar

FILLING UP OF THE TANK , REMPLISSAGE DU PETIT BASSIN, RIEMPIMENTO DELLA VASCHETTA, RELLENO DEL TANQUE



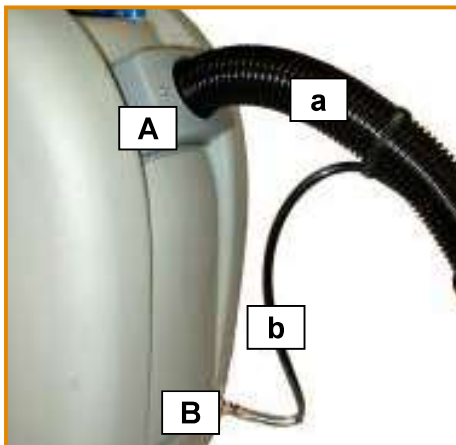
GB: Pull the plug of the mains lead out of the socket. Pour the recommended detergent/cleaning liquid in the clean water container.

F: Vérifier si la fiche de l'appareil est débranchée du réseau électrique. Versez de nettoyant spécifique dans la cuve à eau propre. Complétez avec de l'eau chaude ou froid

I: Assicurarsi che la spina della macchina sia disinserita dalla rete di corrente. Versare del detersivo specifico nella vaschetta dell'acqua pulita. Aggiungere fino a riempimento acqua calda o fredda

E: Controlar que el enchufe no este conectado a la red de distribución eléctrica. Llenar de detergente específico el recipiente del agua limpia, agregar agua caliente o fría

CONNECTING TUBES TO THE MACHINE, RACCORD DES TUYAUX A LA MACHINE, COLLEGAMENTO DEI TUBI ALLA MACCHINA, CONECCION DE LOS TUBOS A LA MAQUINA

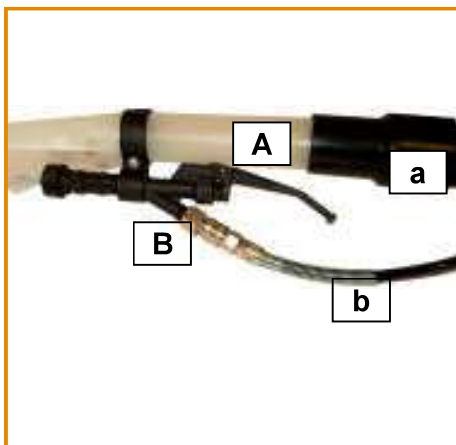


GB: Connect tube marked "a" to position marked "A" ,and connect tube marked "b" to position marked "B"

F: Branchez le tuyau "a" in "A", branchez le tuyau "b" in "B".

I: Innestare il tubo flessibile "a" nella bocchetta di aspirazione "A" ed innestare il tubo "b" nella presa "B".

E: Conectar el tubo flexible "a" en la boca de aspiración "A". Conectar el tubo "b" en el injerto "B".



GB: Connect tube marked "a" to position marked "A" ,and connect tube marked "b" to position marked "B".

F: Branchez le tuyau "a" in "A", branchez le tuyau "b" in "B".

I: Innestare il tubo di aspirazione "a" nell'accessorio "A" ed innestare il tubo "b" nell'innesto "B".

E: Conectar el tubo flexible "a" en el accesorio "A". Conectar el tubo "b" en el injerto "B".

How to use, Comment employer, Utilizzo, Cómo utilizar

USE AS A SPRAY-EXTRACTOR , EMPLOI COMME INJECTEUR-EXTRACTEUR, UTILIZZO COME LAVAMOQUETTE, USO COMO LAVAMOQUETTE



GB: Make sure that both the switches are in position «O». Connect the plug to the electrical outlet. Put the red switch in position «I». The machine is ready to work. With the green switch in position «I», the pump of the machine is working

F: Vérifier si les deux interrupteurs sont en position «O». Connecter la fiche au réseau électrique. Porter l'interrupteur rouge en position «I» la machine est prête pour marcher. Avec l'interrupteur vert en position «I» la pompe de la machine est en marche

I: Assicurarsi che entrambi gli interruttori siano in posizione «O». Collegare la spina alla rete di alimentazione. Portare l'interruttore rosso in posizione «I». La macchina è pronta per aspirare. Con interruttore verde in posizione «I» la pompa della macchina è in funzione

E: Controlar que los dos interruptores estén en posición «O». Conectar el enchufe a la red de alimentación eléctrica. Llevar el interruptor rojo en posición «I» la máquina está lista para aspirar. Con el interruptor verde en posición «I» la bomba de la máquina entra en función

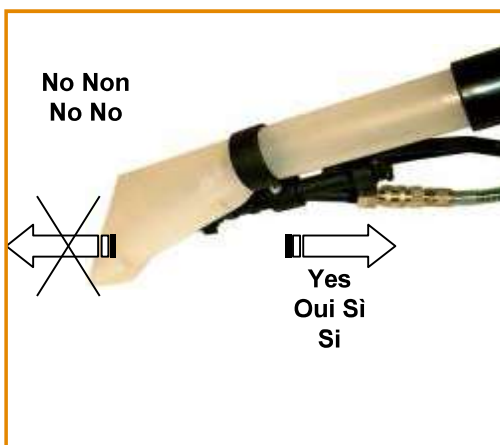


GB: Put the tool on the surface to be cleaned. Press the trigger so as to allow the detergent present in the tank to get out from the nozzle of the tool.

F: Poser l'outil sur la surface à nettoyer. Presser la détente pour faire sortir le détergent du petit bassin de la buse de l'outil.

I: Appoggiare l'accessorio sulla superficie da pulire. Premere il grilletto in modo da far uscire dall'ugello dell'accessorio il detersivo presente nella vaschetta.

E: Apoyar el accesorio sobre la superficie para limpiar, apretando el gatillo en modo de hacer salir del orificio del accesorio el detergente presente en el recipiente.



GB: Always suck towards yourself not to rule the carpet

F: Aspirer toujours en vers vous pour ne pas rayer la moquette.

I: Aspirare sempre verso di voi al fine di non rigare la moquette

E: Aspirar siempre en dirección de la persona que utiliza la máquina con el fin de no rayar la moquette.

How to use, Comment employer, Utilizzo, Cómo utilizar

USE AS WET VAC , EMPLOI COMME ASPIRATEUR A EAU, UTILIZZO COME ASPIRALIQUIDI, USO COMO ASPIRADOR DE AGUA



GB: It's possible to use the machine to suck liquids only, it's enough to put the green switch in the position «O» (pump not working) and the red switch in position «|».

F: La machine peut être utilisée comme aspirateur de liquides seulement, il suffit de mettre l'interrupteur vert en position «O» (pompe éteinte) et l'interrupteur rouge en position «|».

I: Si può utilizzare la macchina anche solo come aspira liquidi, basta posizionare l'interruttore verde sullo «O» (pompa spenta) e l'interruttore rosso sul «|».

E: Se puede usar la maquina solo como aspiraliquidos, basta colocar el interruptor verde en «O» (bomba apagada) y el interruptor rojo en «|».

CLEANING OF MACHINE, NETTOYAGE, PULIZIA, LIMPIEZA



GB: For whatever kind of cleaning and maintenance ,make sure that the cord set is not damaged in anyway (in this case, contact the nearest authorized service centre for repair or replacement). Clean the tank, do not let solid or liquid waste in the tank for long periods of time. Pour clean water into appropriate container, place vacuum tube into same container, turn on machine and let water run through the vacuum tube into the dirty water container.

F: Pour n'importe quel travail de nettoyage et entretien de l'appareil, vérifier si le câble d'alimentation est coupé ou endommagé (dans ce cas, s'adresser au service après-vente autorisé le plus proche pour le remplacement). Nettoyer le petit bassin, ne pas laisser longtemps de poussière ou d'eau à l'intérieure. Verser de l'eau propre dans le petit bassin (voir la fig.).Aspirer l'eau avec l'aspirateur pour nettoyer tout le circuit.

I: Per qualsiasi lavoro di pulizia e manutenzione dell'apparecchio assicurarsi che il cavo di alimentazione non abbia tagli o sia danneggiato (in tal caso rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato per la sostituzione). Pulire la vaschetta, non lasciare all'interno della vaschetta polvere o acqua per lunghi periodi. Versare dell'acqua pulita nella vaschetta (come da illustrazione). Aspirare l'acqua con l'aspiratore al fine di pulire tutto il circuito.

E: Para cualquier operación de limpieza o mantenimiento del aparato controlar que el cable de alimentación eléctrica no este cortado o danado (en este caso dirigirse a un centro asistencia) limpiar el recipiente, no dejar en el interno del mismo polvo o agua por tanto tiempo. Llenar de agua limpia el recipiente (como en el dibujo) aspirar el agua con el aspirador con el fin de limpiar todo el circuito.

CLEARING OUT, VIDANGE, SVUOTAMENTO, VACIAR



GB: ATTENTION: The unit is equipped with a floater which interrupts the suction when the tank has reached its maximum capacity. When this occurs, remove the waste from the tank as indicated. When the machine is turned off, dismount the tank, unscrew the bottom stopper (fig. n. 1), direct the flow where you want to empty the contents (fig. n. 2). At the end of this, put again the stopper, mount the tank . The machine is ready again for working.

F: ATTENTION : L'appareil est doté d'un flotteur qui interrompt l'aspiration quand la cuve est arrivée à sa capacité maximale. Dans ce cas, enlever la saleté de la cuve suivants les indications. Quand l'aspirateur est éteint, démonter la cuve, dévisser le bouchon au dessous (fig. 1), adresser le flux où on veut vider le contenu (fig. 2).Terminé l'opération de déchargement, mettre de nouveau le bouchon, monter la cuve. La machine est prête pour marcher de nouveau.

I: ATTENZIONE : L'apparecchio e' dotato di uno speciale dispositivo che interrompe l'aspirazione quando il serbatoio è quasi pieno. Quando ciò avviene svuotare il serbatoio come indicato. Ad aspiratore spento, smontare il serbatoio dell'acqua sporca, svitare il tappo posto al di sotto (come da foto 1), direzionare il getto dove si vuole scaricare il contenuto (come da foto 2). Finita l'operazione di scarico rimettere il tappo e rimontare il serbatoio . La macchina è di nuovo pronta all'uso

E: ATENCION: El aparato esta dotado de un especial dispositivo que interrumpe la aspiración cuando el recipiente alcanzo su máxima capacidad .Vaciar el recipiente como indicado.Con el aspirador apagado, desmonte el tanque, desenroscar la tapa inferior (como en la foto 1) dirige el flujo donde usted desea vaciar el contenido (foto 2). Terminada la operación de descarga, volver a colocar la tapa, monte el tanque. La maquina esta nuevamente en condiciones de ser usada

Options, Options
Opzioni, Opciones



GB

- A. Injection/extraction carpet tool ;
part no. 204551
- B. Injection/extraction brush/squeegee tool;
washes and dries any kind of floor;
part no. 204697

B F CH

- A. Suceur injecteur/extracteur pour tapis ;
piece no. 204551
- B. Suceur injecteur/extracteur à levres et brosse
pour carrelage, plancher, etc....
piece no. 204697

I CH

- A. Accessorio iniezione/estrazione per
moquette; codice 204551
- B. Accessorio iniezione/estrazione a setola e
ventosa per pavimenti; codice 204697

E

- A. Accesorio inyección/extracción para
moquette; código 204551
- B. Accesorio inyección/extracción a cepillo y
ventosa para pisos; código 204697

Trouble-shooting, Possibles causes de mauvais fonctionnement, Possibili cause di cattivo funzionamento, Posibles causas de mal funcionamiento

GB

The motor is built for maintenance free operation and does not need any particular service. The carbon brushes may need to be replaced due to normal wear and tear caused by using the vacuum cleaner over time, and they can be replaced only by our authorized service centres.

1) PROBLEM: The machine does not work. CHECK the following points:

- Check if the plug is connected to the source of electricity.
- Check if the switch is in the on position.
- The tank may be filled with liquid. If it is, empty the tank, following the instructions given in this booklet.

2) PROBLEM: The machine does not have enough suction. CHECK the following points:

- The filters may be dirty. If they are, clean or replace them, following the instructions given in this booklet.
- The suction hose may be obstructed. If it is, turn off the vacuum cleaner, and then remove the cause of obstruction.
- The tank entry may be obstructed. If it is, turn off the vacuum cleaner, and then remove the cause of obstruction.

ATTENTION! Before performing any cleaning and maintenance on the vacuum cleaner, always disconnect the plug from the source of electricity. Make sure that the cable is not cut or damaged (if it is, apply to the nearest authorized service centre for replacement).

B F CH

Le moteur est conçu et construit de telle façon qu'il exige peu d'entretien; les charbons peuvent être remplacés seulement par nos services après-vente autorisés après l'usure normale due à l'utilisation.

1) SYMPTÔME: L'appareil ne fonctionne pas. Points à contrôler:

- contrôler si la prise de l'appareil est branchée dans la prise de courant
- contrôler si l'appareil a été mis en marche
- la cuve s'est remplie de liquide : vider la cuve suivant les instructions indiquées dans le manuel.

2) SYMPTÔME: L'appareil n'a pas une aspiration suffisante. Points à contrôler:

- nettoyer ou remplacer les filtres suivant les instructions du manuel.
- Le tuyau d'aspiration est obstrué; arrêter l'appareil au moyen de l'interrupteur et éliminer les parties qui obstruent le tuyau.
- L'entrée de la cuve est obstruée; arrêter l'appareil au moyen de l'interrupteur et éliminer les parties qui obstruent l'entrée de la cuve.

Si aucun de ces points n'est la cause des problèmes, adressez-vous au service après-vente autorisé pour le contrôle.

ATTENTION! Débrancher toujours la prise de courant avant de faire un nettoyage ou un entretien de l'appareil. Vérifier si le câble d'alimentation n'est pas coupé ou endommagé (dans ce cas s'adresser au service après-vente autorisé le plus proche pour le remplacement).

I CH

Il motore di aspirazione è stato progettato e costruito per funzionare senza particolare assistenza, i carboncini possono in ogni caso essere sostituiti solo dai Ns. centri di assistenza autorizzati dopo il normale consumo dovuto all'usura.

1) SINTOMO: l'apparecchio non funziona: Punti da controllare:

- Controllare se la spina è stata inserita nella presa elettrica
- Controllare se l'interruttore è acceso
- Il bidone si è riempito di liquido, svuotare il fusto seguendo le apposite istruzioni indicate nel manuale.

2) SINTOMO: l'apparecchio non ha sufficiente aspirazione: Punti da controllare:

- Pulire o sostituire i filtri seguendo le istruzioni dei manuali
- Il tubo d'aspirazione è ostruito; spegnere l'apparecchio tramite l'apposito interruttore ed eliminare le parti che ostruiscono il tubo
- La bocchetta d'aspirazione è ostruita; spegnere l'apparecchio tramite l'apposito interruttore ed eliminare le parti che ostruiscono la bocchetta..

ATTENZIONE! Togliere sempre la spina di alimentazione dalla presa elettrica prima di iniziare qualsiasi lavoro di pulizia e manutenzione dell'apparecchio. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non abbia tagli o sia danneggiato (in tal caso rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato per la sostituzione).

E

El motor de aspiración fue proyectado y construido para funcionar sin necesidad de mantenimiento. Los cepillos, una vez desgastados por el uso del aparato, deben de ser sustituidos únicamente por nuestros centros de asistencia autorizados.

1) SINTOMA: El aparato no funciona: Puntos a revisar

- Revisar si el enchufe está conectado a la red de alimentación.
- Revisar si el interruptor está encendido.
- Si el bidón se ha llenado de líquido, vaciar el bidón siguiendo las instrucciones del manual.

2) SINTOMA: El aparato no tiene suficiente fuerza de aspiración: Puntos a revisar

- Limpia o sustituir los filtros siguiendo las instrucciones del manual
- El tubo de aspiración esta obstruido: Apagar el aparato y eliminar los elementos que lo obstruyen.
- La boquilla de aspiración esta obstruida: Apagar el aparato y eliminar los elementos que lo obstruyen.

ATENCIÓN! Desconectar siempre el enchufe de la red de alimentación antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato. Asegurarse que el cable de alimentación no tenga cortes o este dañado. Si se da ese caso dirigirse al centro de asistencia autorizado más cercano para su sustitución.

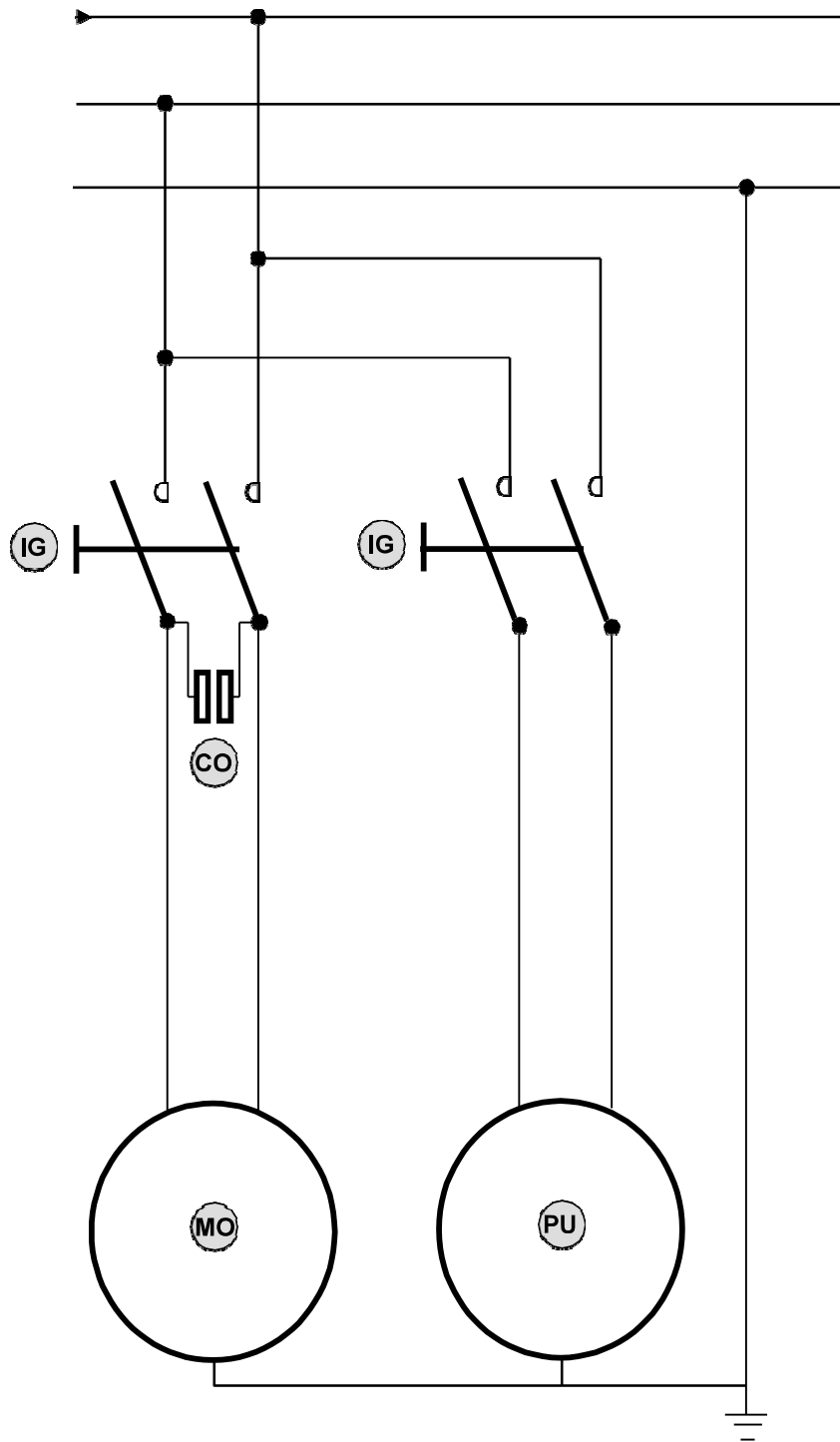
Technical specifications, Données techniques, Dati tecnici, Datos técnicos

		L18	L18 – 3S
Voltage Tension électrique Voltaggio Voltaje	V Hz	230 – 240 50 - 60	230 – 240 50 - 60
Power Puissance Potenza Potencia	W	1100 by pass, 2 stadi	1500 by pass, 3 stadi
Water lift Depression Depressione Depresión	mm/H ₂ O mBar kPa	2200 220 22	3200 320 32
Air flow Débit d'air Portata d'aria Potencia aspiración	l/sec m ³ /min	45 2,70	46 2,76
Pressure Pression Pressione Presión	atm	3,8	3,8
Water flow Débit d'eau Portata d'acqua Flujo del agua	l/h	360	360
Detergent tank Réservoir produit Serbatoio detergente Tanque detergente	l	20	20
Dirty water tank Réservoir eau sale Serbatoio acqua sporca Tanque de agua sucio	l	18	18
Weight Poids Peso Peso	kg	16,5	16,5
Dimensions Dimensions Dimensioni Dimensiones	cm	34 x 64 x 75	34 x 64 x 75

Product subject to WEEE directive
 Produit sujet à la directive WEEE
 Prodotto soggetto alla direttiva WEEE
 Producto conforme a directorio WEEE



Wiring diagram, Diagramme électrique, Schema elettrico, Esquema eléctrico



Legenda:

- IG** : Two-pole switch - Interrupteur bipolaire - Interruttore bipolare - Interruptor bipolar
- CO** : Capacitor - Condensateur - Condensatore - Condensador
- MO** : Motor - Motor - Moteur - Motor - Motore - Motor
- PU** : Pump - Pompe - Pompa - Bomba



Notes, Notes, Note, Notas

A series of ten horizontal dashed orange lines for writing notes.

DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKLRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ
CONFORMITEITSVERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARACION DE CONFORMIDAD



We / Wir / Nous / Wij /

La Sottoscritta / Nosotros

DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT
ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT
DÉCLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT
VERKLAREN IN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT
DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO
DECLARA BAJO LA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO

Model / Model / Modèle / Model /Modello / Modelo

L18-L18 3S

Made in / Baujahr / An de construction / Jaar van construction / Anni di costruzione / Año de construcción

2019

Are in conformity with the undermentioned product's specifications :
Mit den nachfolgend aufgeführten produkt - spezifikationen konform sind :
Est en conformité avec les spécifications ci-dessous mentionnées :
Op welke de verklaring van toepassing is overeenstemt :
E' conforme alle seguenti specifiche del prodotto :
Es conforme a las siguientes especificaciones del producto :

2006/42/CE	CE Direttiva Macchine CE Machinery Directive
2014/35/CE	CE Direttiva Bassa Tensione CE Low Voltage Directive
2014/30/CE	CE Direttiva Compatibilità Elettromagnetica CE EMC Directive
2011/65/UE	RoHS

The manufacturer declares that the technical file of the equipment is kept at:
Der Hersteller erklärt, dass die technischen Unterlagen der Geräte bei gehalten;
Le fabricant déclare que le dossier technique de l'équipement est maintenu à ;
De fabrikant verklaart dat het technisch dossier van de apparatuur wordt gehouden op:
Il fabbricante dichiara che il fascicolo tecnico dell'apparecchiatura è custodito a:
El fabricante indica que el archivo técnico del equipo se mantiene en:

TMB srl
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
Italy

Responsible, Verantwortliche, Responsable, Verantwoordelijk, Responsabile, Responsable

Name/Name/Nom/Naam/Nome/Nombre

Giancarlo Ruffo

Position/Position/Position/Functie/Posizione/Posición

Presidente - President

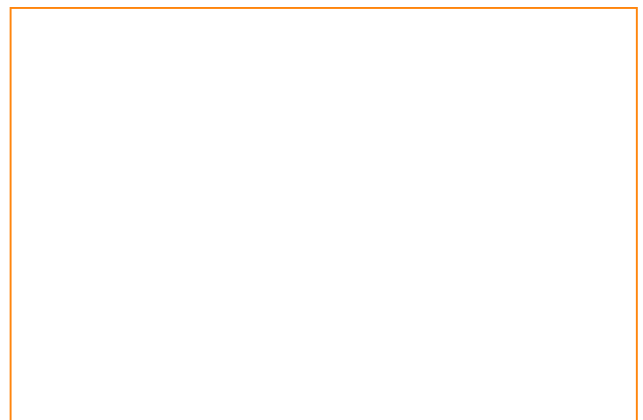
Signature/Unterschrift/Signature/Handtekening/Firma/Firma

Date/Datum/Date/Datum/Data/Fecha

03-2019



Dealer's signature and stamp
Stempel und Unterschrift des Verkäufers
Cachet et signature du Distributeur
Handtekening en stempel distributeur
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del Revendedor



TMB srl
Via Cà Nova Zampieri 5
37057 San Giovanni Lupatoto (VR)
Italy